



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 October 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Второй комитет

Пункт 85(а) повестки дня

**Устойчивое развитие: осуществление
Повестки дня на XXI век, Программы
действий по дальнейшему осуществлению
Повестки дня на XXI век и решений
Всемирной встречи на высшем уровне
по устойчивому развитию**

Катар*: проект резолюции

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно, а также на свою резолюцию 58/218 от 23 декабря 2003 года,

ссылаясь также на Рио-де-жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию предусматривающих конкретные сроки целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶,

вновь подтверждая также сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

подчеркивая, что искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и основными требованиями устойчивого развития,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление на всех уровнях,

отмечая, что Комиссия по устойчивому развитию на своей двенадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в ходе которой уделила особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов и определила передовые практические методы, трудности и препятствия на пути осуществления⁷,

ссылаясь на резолюцию 2003/61 Экономического и Социального Совета, в которой Совет одобрил выдвинутое Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии предложение о том, чтобы на сессиях Комиссии по принятию программных решений принимались программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, чтобы проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания строилось на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов и чтобы на основе указанных обсуждений Председатель Комиссии на ее тринадцатой сессии подготовил проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений⁸,

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ См. резолюцию 55/2.

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 9 (E/2004/29)*.

⁸ См. там же, *2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹ о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век², Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век³ и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию^{4 5};

2. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры для действенного осуществления и контроля выполнения обязательств, программ и предусматривающих конкретные сроки задач, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и предлагает им представлять доклады о конкретных достижениях в этой области;

3. *призывает* осуществлять обязательства, программы и предусматривающие конкретные сроки задачи, принятые на Встрече на высшем уровне, и, соответственно, выполнять положения о средствах осуществления, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵;

4. *рекомендует* правительствам через представителей соответствующих министерств и ведомств, занимающихся вопросами водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, принять участие на должном уровне в работе межправительственного подготовительного совещания и тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию;

5. *приветствует* вклад региональных комиссий в работу Комиссии на ее двенадцатой сессии, в том числе региональных совещаний, посвященных рассмотрению тематических блоков вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, и материалы, представленные ими для включения в доклады Генерального секретаря¹⁰;

6. *предлагает* странам-донорам продолжать оказывать помощь в обеспечении участия экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов на тринадцатой сессии Комиссии;

7. *с удовлетворением принимает к сведению* учреждение Генеральным секретарем Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии, который должен способствовать мобилизации усилий и ресурсов для осуществления обязательств, целей и задач, согласованных в этих областях;

8. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее тринадцатой сессии доклада о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, подготовленного на основе соответствующих материалов, полученных со всех уровней, представить тематические доклады по всем трем вопросам, а именно по вопросам водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, и при этом рассмотреть

⁹ A/59/220.

¹⁰ E/CN.17/2004/2, E/2004/12-E/CN.17/2004/3, E/CN.17/2004/4, E/CN.17/2004/5 и E/CN.17/2004/6.

межсекторальные вопросы, определенные Комиссией на ее одиннадцатой сессии⁸;

9. *просит* Комиссию в соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и другими соответствующими резолюциями рассмотреть на ее тринадцатой сессии альтернативные варианты политики по решению межсекторальных вопросов, относящихся к тематическому блоку вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, включая, в частности, прогресс в мобилизации средств осуществления, в первую очередь финансовых ресурсов, укреплении потенциала и расширении передачи технологии;

10. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о межучрежденческом сотрудничестве¹¹ и просит его продолжать его усилия по укреплению общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации для осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и в этой связи представить через Комиссию по устойчивому развитию доклад о мероприятиях по обеспечению такой межучрежденческой координации и их рамках для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом в 2005 году;

11. *просит* Председателя Комиссии по устойчивому развитию препроводить итоговые документы тринадцатой сессии Комиссии через Экономический и Социальный Совет органам, занимающимся подготовкой к проведению в 2005 году крупного мероприятия по рассмотрению хода осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ и решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

12. *просит* секретариат Комиссии по устойчивому развитию принять необходимые меры для обеспечения сбалансированного представительства на сессиях Комиссии основных групп из развитых и развивающихся стран;

13. *приветствует* созыв второго Международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения устойчивого потребления и производства, которое планируется провести в Коста-Рике в сентябре 2005 года, и в этой связи, признавая предоставляемую развитыми странами поддержку, настоятельно призывает их продолжать и расширять оказание помощи в осуществлении этих мероприятий;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹¹ E/2004/12–E/CN.17/2004/3.